TRANSLATION :
AND
BACKGROUND

This dance was learned by Jaap Leegwater in the autumn of 1979 from the older men of the village of Čukurovo, nowadays called Gabra, in Šopluk (Westren Bulgaria).

It is a typical Šop variant of Daičovo Horo, the popular equivalent in Severniaško, Northren Bulgaria. Among the Šopi around the village of Pirot in Yugoslavia, a simular dance is known as Trno mome. Lile Lile is named after the song to which it is performed originaly: "Lile lile vaklo pile". Another explanation about the name of the dance is that the women in the village encouraged their men, while they were doing theis favorit dance, by making high pitched sounds like Lililililiiii.... Therefore they started to refer to the "eldery men's dance" as Lile Lile.

The Daičovo-basic step is used as a chorus, during which the Horovedets (danceleader) commands the

following figures.

You will find the original commands, as used by the village dancers, above the different Parts.

MUSIC

: Cassette "Bulgarian Folk Dances"

Jaap Leegwater JL 1982.12. Side A. Nr. 9

STYLE

"Elderly-man-like"

Small steps and low hops on full ft.

FORMATION

Straight short lines, belt hold.

METER

9/8 : 1-2, 1-2, 1-2-3 Counted here as:

1 2 3 4 (QQQS)

INTRODUCTION

No introduction

#### DESCRIPTION OF THE BASIC STEPS

MEAS	PATTERN "Osnovno" (Basic)
1	<pre>small hop on L ft, raising R knee in front (ct 1) step on R ft (ct 2), step on L ft (ct 3), step on R ft (ct 4)</pre>
	N.B. This step is called Osnovno L, when reversing ftwk: Osnovno R. This step may be done in place or in any direction

## "Dva pûti sovaj" (two times shuttle)

facing ctr and moving diag L fwd,
step on R ft directly in front of L ft (ct 1),
fall back on L ft in place (ct 2),
repeat action of ct 1-2 (ct 3-4)

N.B. This figure is called *Dva pûti sovaj* R, when reversing ftwk and direction: *Dva pûti sovaj* L

1

#### DESCRIPTION OF THE BASIC STEPS (continued)

#### "Dva pûti čukaj" (two times click)

in place, raise R ft to R side, knees together (ct & before ct 1), close R ft to L ft with a sharp click, wt on both ft equally (ct 1), fall on L ft, raising R ft to R side again, knees together (ct 2), repeat action of ct 1-2 (ct 3-4)

N.B. This figure is called *Dva pûti čukaj* R, when reversing ftwk: *Dva pûti čukaj* L

#### "Dva pûti gradi" (two times build)

facing and moving straight twd ctr,
small hop on L ft, extending R leg fwd, R heel slightly
touching the floor in front (ct 1),
step on R ft (ct 1),
small hop on R ft, extending L leg fwd, L heel slightly
touching the floor in front (ct 3),
step on L ft (ct 4)

N.B. This step is called  $Dva\ p\hat{u}ti\ gradi$  starting with a hop on L ft, when reversing ftwk:  $Dva\ p\hat{u}ti\ gradi$  starting with a hop on R ft

# "Nad koljano, Zad Koljano" (in front of the knee, behind the knee)

facing ctr and dancing in place, tap R heel two times just under L knee, R knee pointing sdwd R (cts 1&3) tap R heel two times just under the hollow of the L knee,

R knee pointing sdwd R (cts 1&3)

N'.B. This figure is called Nad koljano, Zad koljano R, when reversing ftwk : Nad koljano, Zad koljano L

#### SEQUENCE OF THE DANCE

#### Part 1

1-8	Osnovno
	facing ctr and dancing in place eight basic steps,
	starting with a hop on R ft
9	Dva pûti sovaj R
10	Osnovno L slightly bkwd
11	Dva pûti sovaj L
12	Osnovno R slightly bkwd
13	Dva pûti sovaj R
	(continued)

#### SEQUENCE OF THE DANCE (continued)

#### Part 2

1-4	Osnovno four basis steps, starting with a hop on L ft; the first basic step slightly bkwd, the following three ones in place
5	Dva pûti čukaj R Dva pûti sovaj R
7 8 priemeye	Osnovno L slightly bkwd Dva pûti čukaj L
9	Dva pûti sovaj L Osnovno R slightly bkwd
11-12	repeat action of meas 5-6

### Part 3

1-4		Osnovno
		four basic steps starting with a hop on L ft;
		the first basic step slightly bkwd, the following
		three ones in place
5		Dva půti čukaj R
6		Dva pûti gradi starting with a hop on L ft
7		Dva pûti čukaj R
8		Dva pûti sovaj R
9.		Osnovno L slightly bkwd
10		Dva pûti čukaj L
11		Dva pûti gradi starting with a hop on R ft
12		Dva pûti čukaj L
13		Dva pûti sovaj L
14		Osnovno R slightly bkwd
15-18	ting	repeat action of meas 5-8

#### Part 4

1-4	Osnovno
	four basic steps starting with a hop on L ft;
	the first basic step slightly bkwd, the following
	three ones in place
5	Dva pûti čukaj R
6	Dva pûti gradi starting with a hop on L ft
7	Dva pûti čukaj R
8-9	Nad koljano, Zad Koljano R
10	Dva pûti čukaj R
11	Dva pûti sovaj R
12	Osnovno L slightly bkwd
13	Dva pûti čukaj L
14	Dva pûti gradi starting with a hop on R ft
15	Dva pûti čukaj L
16-17	Nad Koljano, Zad koljano L
18	Dva pûti čukaj L
19	Dva pûti sovaj L
20	Osnovno R slightly bkwd
21-27	repeat action of meas 5-11